

## **Adattamenti regionali alle Indicazioni nazionali e alle Linee guida delle scuole del secondo ciclo della Regione Valle d'Aosta**

### **Piano graduale di attuazione degli adattamenti**

L'insegnamento delle discipline non linguistiche (DNL) in lingua francese e in lingua inglese con metodologia Content and Language Integrated Learning (CLIL) deve essere introdotto in modo graduale e flessibile, con attività sperimentali e a fronte di formazione degli insegnanti che richiederanno alcuni anni per far acquisire ad un ampio numero di docenti le competenze linguistiche e metodologiche richieste. Il modello atteso di educazione bi-plurilingue per la scuola del secondo ciclo, elaborato dalla Commissione di lavoro istituita con DGR 1223 del 28/08/2015, è caratterizzato dai seguenti aspetti fondamentali:

- competenze, abilità e conoscenze identificate nel profilo in uscita dello studente;
- discipline delle aree di insegnamento storico – sociale, in lingua francese, e tecnico – scientifica, in lingua inglese, dei diversi indirizzi di studio dell'offerta formativa regionale, con i rispettivi monte ore.

### **Profilo in uscita dello studente trilingue al termine del secondo ciclo.**

Il sistema scolastico bi e plurilingue rappresenta una reale opportunità per gli studenti poiché i soggetti esposti precocemente a più lingue sviluppano un pensiero meno normato e più creativo, flessibile, aperto, oltre che una accresciuta sensibilità comunicativa.

Le competenze dello studente trilingue sono:

- Utilizzare, nella lingua francese e nella lingua inglese, competenze comunicative corrispondenti rispettivamente al livello B2/C1 e B2 del QCER;
- Saper comunicare in almeno tre lingue moderne in vari contesti sociali e in situazioni professionali utilizzando diverse forme testuali;
- Riconoscere in un'ottica comparativa le lingue studiate ed essere in grado di passare da un sistema linguistico all'altro;
- Essere in grado di affrontare in lingua diversa dall'italiano specifici contenuti disciplinari;
- Conoscere le principali caratteristiche culturali dei paesi di cui si è studiata la lingua, attraverso lo studio e l'analisi di opere letterarie, estetiche, visive, musicali, cinematografiche, delle linee fondamentali della loro storia e delle loro tradizioni;
- Saper valorizzare il particolare contesto linguistico e culturale della Regione Valle d'Aosta;
- Sapersi confrontare con la cultura degli altri popoli, avvalendosi delle occasioni di contatto e di scambio.

## **Insegnamento della disciplina non linguistica in lingua francese e in lingua inglese: conoscenze e abilità per unità di apprendimento**

Pur nel rispetto dell'autonomia delle scuole e della libertà d'insegnamento, occorre definire alcuni principi metodologici che contraddistinguono un'efficace azione formativa da attuarsi in unità di apprendimento per competenze con una didattica laboratoriale e quindi con metodologia CLIL.

L'attività formativa, per unità di apprendimento, si basa sui seguenti principi:

- valorizzare l'esperienza e le conoscenze degli alunni per ancorarvi nuovi contenuti;
- favorire l'esplorazione e la scoperta;
- incoraggiare l'apprendimento collaborativo;
- realizzare attività didattiche in forma laboratoriale.

L'unità di apprendimento costituisce un percorso strutturato di apprendimento e ha lo scopo di costruire competenze attraverso la realizzazione di un compito di realtà, materiale o immateriale, in un contesto esperienziale.

Per queste caratteristiche, è impensabile sviluppare, nelle sue fasi, un'unità di apprendimento (UDA) con un monte ore inferiore ai 15 – 20 moduli di 50 minuti.

La tabella fornisce l'articolazione dell'insegnamento della "Disciplina non linguistica in lingua francese e inglese", in conoscenze e abilità di una unità di apprendimento in modalità CLIL, quale orientamento per la progettazione didattica del docente in relazione alle scelte compiute nell'ambito della progettazione collegiale del Consiglio di classe per favorire adeguate competenze di settore o degli assi culturali.

<b>Conoscenze</b>	<b>Abilità</b>
Conoscenze specifiche della disciplina e della lingua veicolare	Abilità specifiche della disciplina veicolata in lingua inglese
Principali tipologie testuali storico-sociali e tecnico-professionali relative alla disciplina e loro caratteristiche morfosintattiche e semantiche specifiche	Reperire, confrontare e sintetizzare dati, informazioni argomentazioni riguardanti la disciplina provenienti da fonti e tipologie di testi differenti, continui e non continui.
Strategie e tecniche di comprensione e di produzione di testi tecnico – professionali, in ambito storico-sociale e divulgativi, scritti e orali, quali manuali, schede tecniche, sintesi, relazioni, articoli, presentazioni, anche con l'ausilio di strumenti multimediali.	Utilizzare tipologie testuali tecnico-professionali della disciplina secondo le costanti che la caratterizzano, i media utilizzati e i contesti professionali d'uso
Lessico e fraseologia standard specifici della disciplina, inclusi i glossari di riferimento, comunitari ed internazionali.	Comprendere e produrre testi orali e scritti su specifici argomenti di ambito disciplinare
	Utilizzare i glossari professionali di riferimento, comunitari e internazionali
	Interagire in situazioni di lavoro di gruppo, reali o simulate, anche attraverso gli strumenti della comunicazione in rete
	Trasporre in lingua italiana i contenuti acquisiti in lingua inglese o francese e viceversa

## **Adattamenti artt. 39 e 40**

Relativamente alla lingua francese e al suo ruolo nella storia e nella tradizione della nostra regione, essa è, come previsto dallo Statuto di autonomia lingua paritaria all'italiano e perciò una delle due lingue della comunicazione, dell'informazione e della cultura. Essa, inoltre, ha avuto sempre un'importanza fondamentale per l'inserimento lavorativo e per il futuro professionale degli studenti.

Considerate le caratteristiche delle condizioni di contesto e le finalità dell'insegnamento della lingua francese, si può certamente pensare ad un suo ruolo d'integrazione con l'italiano per l'apprendimento di altre lingue. È questo un aspetto importante che permette di sviluppare e di sfruttare la dimensione bilingue in un quadro plurilingue.

La lingua francese deve essere considerata lingua veicolare di discipline non linguistiche e quindi assumere una dimensione trasversale del curriculum, con un apporto importante allo sviluppo delle capacità cognitive e delle competenze linguistiche.

Nella tradizione della scuola italiana e considerato il significato che essa attribuisce alla dimensione culturale dei curricoli, maggiormente centrata sull'area umanistica, si ritiene che la lingua francese possa assumere un ruolo importante per l'insegnamento della letteratura, della storia, della geografia e dell'arte.

Per tale motivo, sulla scia delle esperienze pregresse di educazione bilingue nelle scuole secondarie del 2° ciclo della nostra regione e tenuto conto delle competenze linguistiche dei docenti, si ritiene che l'area storico – sociale sia attualmente quella più indicata per lo sviluppo di nuove e più generalizzate esperienze d'insegnamento in lingua francese; esperienze che in modo graduale vadano a rinforzare, ad arricchire e a diversificare l'educazione plurilingue valdostana e le opportunità formative che essa offre.

## **Insegnamento di DNL in modalità CLIL utilizzando la lingua inglese**

La lingua inglese è anch'essa lingua di comunicazione, di informazione e di cultura, ma non può essere assimilata alla lingua francese in quanto lingua straniera, priva delle radici storico culturali e del riconoscimento costituzionale del francese.

L'apprendimento dell'inglese va senza dubbio concepito tenendo conto dei vari livelli d'istruzione e dei diversi indirizzi di studio, utilizzando modalità (CLIL).

La scelta dell'area disciplinare, dove utilizzare la metodologia CLIL in inglese, deve cadere su quella di indirizzo o su quella tecnico-scientifica, in particolare negli istituti tecnici e professionali, come tra l'altro raccomandano le Linee guida, dove la diffusione delle teorie della ricerca avviene quasi sempre in lingua inglese. Nel caso in cui non fossero presenti adeguate competenze professionali all'interno del Collegio Docenti o si volesse aumentare il numero dei moduli orari indicati ad avviso della commissione, si ritiene utile allargare la scelta anche alle altre aree delle DNL cioè umanistica, delle scienze umane, artistica e sportiva.

In questo caso verrebbe privilegiato lo scopo strumentale della lingua per innalzare gradualmente la competenza linguistica in un'ottica più prettamente culturale, cognitiva e metacognitiva.

## Aspetti del curriculum adattato

Dal momento che gli adattamenti riguardano tutte le istituzioni scolastiche del 2° ciclo della Valle d'Aosta e che attualmente solo qualche istituto pratica l'educazione plurilingue come previsto dal DD.PP.RR. 87 e 88 del 15 marzo 2010, dalla DGR 519/2010 e dai conseguenti decreti assessorili per i diversi percorsi di studio, si deve pensare ad una messa in atto graduale e progressiva del plurilinguismo.

Per questo grado di scuola occorre, infatti, tenere presente l'eterogeneità dell'offerta formativa, la particolarità delle articolazioni, le specificità dei percorsi di studio oltre alle diverse caratteristiche dell'utenza. In ragione di tali considerazioni, le proposte operative per garantire il raggiungimento di uno standard comune si possono così sintetizzare:

- Conferma dell'obbligo dell'insegnamento della Storia in francese al quinto anno di tutti i licei, come previsto dalla DGR 519/2010.
- Ampliamento dell'attuale offerta formativa ESABAC al percorso tecnico, identificando la relativa DNL.
- Introduzione graduale, a partire dall'anno scolastico 2019/20, nelle classi prime dei licei e degli istituti tecnici di almeno 66 moduli orari annui in francese delle discipline non linguistiche dell'area storico – sociale, eventualmente anche in attività interdisciplinari. Graduale implementazione nelle classi successive dello stesso numero minimo di moduli e nella stessa area disciplinare. Nel caso in cui il Collegio Docenti ritenesse opportuno aumentare il numero dei moduli orari indicati o individuare discipline alternative a quelle dell'area storico - sociale, si ritiene utile allargare la scelta anche alle altre aree delle DNL cioè umanistica, artistica, sportiva.
- Introduzione graduale, a partire dall'anno scolastico 2019/20, nelle classi prime dei licei e degli istituti tecnici di almeno 33 moduli orari annui con metodologia CLIL in inglese delle discipline non linguistiche dell'area tecnico – scientifica e dell'area artistica, eventualmente anche in attività interdisciplinari. Graduale implementazione nelle classi successive dello stesso numero di moduli e nella stessa area disciplinare. Nel caso in cui non fossero presenti adeguate competenze professionali nell'area tecnico-scientifica, all'interno del Collegio Docenti (o si volesse aumentare il numero dei moduli orari indicati), si ritiene utile allargare la scelta anche alle altre aree delle DNL cioè umanistica, delle scienze umane e sportiva.
- Introduzione graduale, a partire dall'anno scolastico 2019/20, nelle classi prime degli istituti professionali, vista la particolare natura degli stessi, funzionale a fornire agli studenti una formazione tecnico-professionale, di specifiche tematiche professionali, per sviluppare le competenze indicate nelle linee guida, in lingua francese e in lingua inglese per un monte ore complessivo pari almeno a 66 moduli orari annui diviso equamente sulle due lingue per ogni classe.
- Valutazione da parte delle istituzioni scolastiche della più efficace e sostenibile pratica di avvio dell'insegnamento di discipline non linguistiche in modalità CLIL (laboratori didattici, settimane intensive, esperienze di internazionalizzazione, collaborazioni con l'università, dottorati, mobilità internazionale), al fine di armonizzare l'attuale piano di studi e pervenire alla piena attuazione degli adattamenti alla fine dell'anno scolastico 2023/24.

Nelle tabelle qui di seguito riportate sono elencate le materie del primo biennio, del secondo biennio e del quinto anno delle aree disciplinari storico- sociale e scientifico – tecnica presenti nei diversi piani di studio dei licei, degli istituti tecnici e degli istituti professionali.

**Primo biennio dei licei**

<b>Indirizzo</b>	<b>Area storico – sociale</b> (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	<b>Area scientifico – tecnica</b> (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
<b>Artistico</b> (ind. Grafica)	Storia e geografia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Discipline grafiche e pittoriche Discipline plastiche e pittoriche Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Musicale</b>	Storia e geografia Storia dell'arte Storia della musica	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Tecnologie musicali Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Classico</b>	Storia e geografia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Classico bilingue</b>	Storia Geografia Diritto ed Educazione Civica	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA

Linguistico	Storia e geografia Diritto ed economia	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scientifico	Storia e geografia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scientifico (scienze applicate)	Storia e geografia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Informatica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scienze umane	Storia e geografia Diritto ed economia Scienze umane*	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Matematica Scienze umane*	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scienze umane (economico – sociale)	Storia e geografia Diritto ed economia politica* Scienze umane	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Diritto ed economia politica* Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
*Potranno essere un'alternativa ad altre discipline sia nell'area storico – sociale sia in quella di indirizzo				

**Secondo biennio e quinto anno dei licei**

<b>Indirizzo</b>	Area storico – sociale (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	Area scientifico – tecnica (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
<b>Artistico (Grafica)</b>	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Discipline grafiche Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Musicale</b>	Storia Filosofia Storia dell'arte Storia della musica	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Fisica Tecnologie musicali Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Classico</b>	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Classico bilingue</b>	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze Fisica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
<b>Linguistico</b>	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui	Scienze naturali Fisica Matematica	Almeno 33 moduli annui

		Da 1 a 4 UdA		Da 1 a 2 UdA
Scientifico	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scientifico (scienze applicate)	Storia Filosofia Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Informatica Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scienze umane	Storia Filosofia Scienze umane Storia dell'arte	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Scienze naturali Fisica Scienze umane Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
Scienze umane (economico – sociale)	Storia Diritto ed economia politica* Filosofia Storia dell'arte Scienze umane*	Almeno 66 moduli annui Da 1 a 4 UdA	Fisica Scienze umane* Diritto ed economia politica* Matematica	Almeno 33 moduli annui Da 1 a 2 UdA
*Potranno essere un'alternativa ad altre discipline sia nell'area storico – sociale sia in quella di indirizzo				



**Primo biennio dei tecnici**

<b>Settore</b>	Area storico – sociale (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	Area scientifico – tecnica (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
ECONOMICO	Storia  Geografia  Diritto ed economia	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Scienze integrate: scienze della terra e biologia, fisica e chimica  Informatica  Economia aziendale  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
TECNOLOGICO	Storia  Geografia  Diritto ed economia	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Scienze integrate: scienze della terra e biologia, fisica e chimica  Tecnologie informatiche  Scienze e tecnologie applicate  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA

**Secondo biennio e quinto anno dei tecnici**

<b>Indirizzo</b>	Area storico – sociale (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	Area scientifico – tecnica (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
Amministrazione Finanza Marketing	Storia  Diritto  Economia politica	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Informatica  Economia aziendale  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Turismo	Arte e territorio  Storia  Diritto e legislazione turistica	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Geografia turistica  Discipline turistiche ed aziendali  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Meccanica, Meccatronica ed energia	Storia  Disegno, progettazione ed organizzazione industriale*	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Meccanica, macchine ed energia  Sistemi ed automazione  Tecnologie meccaniche  Disegno, progettazione ed organizzazione industriale  Impianti energetici, disegno e progettazione  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Elettronica ed Elettrotecnica	Storia  Tecnologie e progettazione di sistemi elettrici ed elettronici*	Almeno  66 moduli annui  Da 1 a 4 UdA	Tecnologie e progettazione di sistemi elettrici ed elettronici  Elettrotecnica ed elettronica  Sistemi automatici  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA

<p>Informatica e Telecomunicazioni</p>	<p>Storia</p> <p>Gestione progetto, organizzazione d'impresa*</p>	<p>Almeno</p> <p>66 moduli annui</p> <p>Da 1 a 4 UdA</p>	<p>Sistemi o reti</p> <p>Tecnologie e progettazione di sistemi informatici e di telecomunicazioni</p> <p>Informatica</p> <p>Telecomunicazioni</p> <p>Gestione progetto, organizzazione d'impresa</p> <p>Matematica</p>	<p>Almeno</p> <p>33 moduli annui</p> <p>Da 1 a 2 UdA</p>
<p>Agraria, Agroalimentare e Agroindustria</p>	<p>Storia</p> <p>Economia, estimo, marketing e legislazione*</p> <p>Gestione dell'ambiente e del territorio*</p>	<p>Almeno</p> <p>66 moduli annui</p> <p>Da 1 a 4 UdA</p>	<p>Produzioni animali</p> <p>Produzioni vegetali</p> <p>Trasformazione dei prodotti</p> <p>Economia, estimo, marketing e legislazione</p> <p>Genio rurale</p> <p>Biotechnologie agrarie</p> <p>Gestione dell'ambiente e del territorio</p> <p>Matematica</p>	<p>Almeno</p> <p>33 moduli annui</p> <p>Da 1 a 2 UdA</p>
<p>Costruzioni, Ambiente e Territorio</p>	<p>Storia</p> <p>Geopedologia, economia ed estimo*</p>	<p>Almeno</p> <p>66 moduli annui</p> <p>Da 1 a 4 UdA</p>	<p>Progettazione, costruzione ed impianti</p> <p>Geopedologia, economia ed estimo</p> <p>Topografia</p> <p>Matematica</p>	<p>Almeno</p> <p>33 moduli annui</p> <p>Da 1 a 2 UdA</p>
<p>*Potrà essere un'alternativa a Storia nel caso in cui il Collegio docenti non la scegliesse come DNL insegnata in modalità CLIL in inglese</p>				

**Primo biennio dei professionali**

<b>Settore</b>	Area storico – sociale (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	Area scientifico – tecnica (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
SERVIZI	Storia  Geografia  Diritto ed economia  Scienze umane e sociali*  Elementi di storia dell'arte	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Scienze integrate: scienze della terra e biologia, fisica e chimica  Igiene e cultura medico – sanitaria  Scienza degli alimenti  Scienze umane e sociali*  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
INDUSTRIA e ARTIGIANATO	Storia  Geografia  Diritto ed economia	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Scienze integrate: scienze della terra e biologia, fisica e chimica  Tecnologie dell'informazione e della comunicazione  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
*Potrà essere un'alternativa ad altre discipline sia nell'area storico – sociale sia in quella di indirizzo				

**Secondo biennio e quinto anno dei professionali**

<b>Indirizzo</b>	Area storico – sociale (insegnamento in lingua francese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento	Area scientifico – tecnica (modalità CLIL in lingua inglese)	Numero di moduli orari e di unità di apprendimento
Servizi socio - sanitari	Storia  Psicologia generale ed applicata  Diritto e legislazione socio - sanitaria	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Igiene e cultura medico – sanitaria  Tecnica amministrativa ed economia sociale  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Servizi per l'enogastronomia e l'ospitalità alberghiera	Storia  Diritto e tecniche amministrative della struttura ricettiva	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Scienza e cultura dell'alimentazione  Laboratori di servizi  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Produzioni industriali ed artigianali  (legno)	Storia  Tecniche di produzione ed organizzazione*	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Tecnologie applicate ai materiali e ai processi produttivi  Tecniche di produzione ed organizzazione  Tecniche di gestione e conduzione di macchine ed impianti  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA
Manutenzione ed assistenza tecnica	Storia	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA	Tecnologie meccaniche ed applicazioni  Tecnologie elettriche, elettroniche ed applicazioni  Tecnologie e tecniche di installazione e manutenzione  Matematica	Almeno  33 moduli annui  Da 1 a 2 UdA

\*Potrà essere un'alternativa a Storia nel caso in cui il Collegio docenti non la scegliesse come DNL insegnata in modalità CLIL in inglese